

Y<sup>-</sup> 'D'' b<sup>-</sup> J<sup>n</sup> C<sup>'nc</sup> Y<sup>-</sup> C<sup>o</sup> Y<sup>-</sup> J<sup>o</sup> C<sup>u</sup> J<sup>u</sup> C<sup>'nu</sup>  
Miao rope knot roots springs matters which pass

L<sub>5</sub> T<sup>'</sup> Ĩ<sup>u</sup> L<sup>u</sup>.  
gone forward head words.

---

Y<sup>u</sup> D<sup>-</sup> Y<sup>-</sup> J<sup>o</sup>, CT<sup>u</sup> D<sup>-</sup> Y<sup>-</sup> C<sup>o</sup>, T<sup>'</sup> C<sup>'</sup>  
water has springs, trees have roots, people

D<sup>-</sup> Ĩ<sup>o</sup>, T<sub>u</sub> D<sup>-</sup> T<sup>u</sup> T<sub>u</sub>, CT<sub>o</sub>.  
have forebears, also have person able, with

T<sup>u</sup> J<sup>u</sup> T<sup>o</sup>. J<sup>n</sup> Y<sup>-</sup> 'D'' C<sup>u</sup> J<sup>u</sup> Ĩ<sup>o</sup> Ĩ<sup>o</sup> T<sup>u</sup>  
person wise. our Miao matters which now get

C<sup>'</sup> C<sup>'no</sup> Ĩ<sup>o</sup>, J<sup>u</sup> T<sup>'u</sup> Ĩ<sup>o</sup> J<sup>'</sup> L<sub>u</sub> C<sup>u</sup>  
remembrance this, are from Zhyu-shi-lao matters

5 J<sup>u</sup> C<sup>no</sup> T<sup>u</sup> V<sup>'</sup> C<sup>'nu</sup> J<sub>o</sub> Y<sup>-</sup> J<sup>o</sup>,  
which situated mountain rock broken beginning,

t<sub>o</sub> Δ<sup>-</sup> Λ<sub>5</sub> C<sup>'no</sup> L<sup>n</sup> T<sub>u</sub> T<sup>'nc</sup> Λ<sub>5</sub> Ĩ<sup>o</sup> T<sup>u</sup> C<sup>n</sup>  
reach go to Man Li-dao plus Man Cao descendants

J<sup>u</sup> L<sub>o</sub> C<sup>'nu</sup> Š<sup>o</sup> C<sub>o</sub> J<sup>-</sup> D<sub>o</sub> D<sup>u</sup> t<sub>o</sub> L<sub>u</sub> T<sup>'nc</sup>  
who came arrive Sao-no Weining Zhaotung plus

J<sup>n</sup> C<sup>'nu</sup> C<sup>'nu</sup> Ĩ<sup>o</sup>. T<sub>u</sub> CT<sup>n</sup> CT<sup>u</sup> J<sup>'</sup> Ĩ<sup>o</sup> J<sub>o</sub> C<sup>u</sup> J<sup>u</sup>  
our time this. before after all matters which

Y<sup>-</sup> L<sub>u</sub> D<sub>n</sub> J<sup>'</sup> T<sub>n</sub> T<sub>5</sub> L<sub>o</sub> Y<sup>o</sup>, T<sup>u</sup>  
old folk plural whatever said out come that, all

10 T<sup>'u</sup> C<sup>'u</sup> CT<sub>o</sub> J<sup>n</sup> T<sub>u</sub> C<sup>'no</sup> C<sup>'nc</sup> T<sup>-</sup>  
use songs with stories remember completed only

T<sub>5</sub>. Y<sup>-</sup> 'D'' CT<sup>o</sup> C<sub>n</sub> T<sup>'u</sup> J<sup>u</sup> CT<sup>u</sup> C<sub>u</sub> T<sup>n</sup> Y<sup>o</sup>  
finish. Miao books thus from Heaven's Nzha-di-ao

T<sup>'nc</sup> C<sup>'nc</sup> T<sup>n</sup> G<sub>u</sub> C<sub>u</sub> J<sup>u</sup> J<sub>o</sub> T<sup>'</sup>  
plus Earth's Ngggu-nzai-shao beginning document

J<sub>5</sub> C<sub>u</sub> C<sup>'no</sup> C<sup>u</sup> L<sub>o</sub>, t<sub>o</sub> G<sub>u</sub> C<sup>'</sup>  
gather up only remember work come, reach Ngggu-nza

C<sup>'nu</sup> C<sup>'nu</sup> T<sup>-</sup> T<sup>n</sup> D<sup>-</sup> T<sub>5</sub>. T<sub>u</sub> D<sup>-</sup> J<sup>u</sup>  
time alone not have finish. then there was who

15 T''<sup>u</sup> b<sup>-</sup> Y<sup>-</sup> J<sup>n</sup> C'<sup>nc</sup> L<sub>o</sub> C[C<sup>no</sup>] C<sup>u</sup>  
 use rope make knot come remember matters

T'<sup>nc</sup>, Y<sup>-</sup> J<sup>b</sup> L<sub>o</sub> Y<sup>n</sup> C<sub>nc</sub> J<sub>c</sub> C<sup>u</sup> J<sub>u</sub> Y<sup>-</sup> S<sup>nc</sup>  
 as well, after come a lot matters which heart

C[C<sup>no</sup>] [C<sup>nc</sup>, T<sup>n</sup> C†<sub>u</sub>] J<sub>u</sub> [C<sup>ni</sup>]  
 remember completed, not completely were many

T<sub>z</sub>. J<sup>u</sup> C<sub>-</sub> T<sub>c</sub> ʒ<sup>z</sup> C<sup>u</sup> Ĉ J<sub>u</sub> Y<sup>u</sup>  
 finish. I look out kind matters this are very

Λ t'. Y<sup>-</sup> L<sup>n</sup> Ĉ J<sup>u</sup> T'' 1932 J<sub>ni</sub>  
 important. make like this I from 1932 year

20 L<sub>z</sub>, S'' t<sub>o</sub> 1952 J<sub>ni</sub>, L<sup>n</sup> C[T<sup>z</sup>] J<sub>-</sub>  
 beginning, wrote reach 1952 year, between have

C<sub>n</sub> C]'' J<sub>ni</sub> [C<sup>n</sup> C<sub>ni</sub> Y<sup>-</sup> L<sup>nc</sup> Y<sup>-</sup> T<sub>c</sub> J<sub>u</sub>  
 twenty years time gradually make out that

C†<sub>u</sub>. T<sup>n</sup> C]'' Ĉ J<sub>u</sub> T'' J'<sup>-</sup> CT<sup>c</sup>  
 completely. the songs this which get teachers

Λ<sub>z</sub> [C', Λ<sub>z</sub> Λ<sup>-</sup> J<sub>o</sub>, T'<sub>u</sub> tr J', J'<sup>z</sup> J<sup>nc</sup>, [C<sup>z</sup> J<sub>nc</sub>,  
 Yang Zhi, Yang Ya-ko, Tao Zi-gai, Pan Xie, Zhang Ming,

[C<sup>u</sup> [C<sub>z</sub> J<sub>nc</sub>, Λ<sub>z</sub> G<sub>i</sub> J<sup>nc</sup>, L<sup>n</sup> G<sub>i</sub> J<sup>nc</sup>  
 Zhu Zhen-ming, Yang Nggai-xing, Li Nggai-gung,

25 Y<sup>-</sup> T'<sub>i</sub> L<sub>u</sub> 'J'' t<sub>u</sub> J<sub>u</sub>, C<sub>z</sub> t'' C]'' Ĉ Y<sup>-</sup> L<sub>u</sub>  
 grandmother Hmao-zu-mu, they number this old folk

J<sub>n</sub> I''<sup>u</sup> [C<sup>nc</sup> S'' T<sub>c</sub> L<sub>o</sub>, T<sub>u</sub> T''  
 plural sang completed wrote out come, then get

J'<sup>-</sup> CT<sup>c</sup> U<sub>nc</sub> J<sub>nc</sub> [C<sup>n</sup> J<sub>z</sub> J<sup>-</sup> T<sup>n</sup> C†<sup>c</sup> C]''  
 teacher Wang Ming-ji help take the book songs

Ĉ C<sub>z</sub> T<sub>u</sub> CT<sup>n</sup> C[T<sup>u</sup> J<sup>b</sup> Ĩ J<sub>o</sub> J<sub>-</sub>  
 this their former latter divide cause have

ʒ<sup>z</sup> [C<sup>nc</sup>. J<sup>u</sup> T<sub>u</sub> C† J<sub>o</sub>. C†<sub>u</sub>  
 order completed. I also check cause completely

30 T'nc, ɔ̄ Cɔ Ȳ Tɛ CT̄ Lɔ, ɔ̄.  
as well, take them make out book come, cause

J̄n T" Ğ̄ Ğ' CĞno. Cɛ CT̄ Ğ̄ C†r  
us get way remembrance. volume book this name

ɔ̄, Ȳ 'ɔ̄" ɓ̄ J̄n Ğ'nc Ȳ Ğ'ɛ Ȳ ɔ̄ Cʊ  
that, Miao rope knot roots springs matters

ɔ̄ Ğ'nn Lɛ.  
which pass gone.

Ȳ Cɛ CT̄ Ğ̄ Snc CTɔ ɔ̄ Ā  
make volume book this heart think that want

35 J̄ɔ ĩ' Jɔ ɔ̄ T" J" Ȳ 'ɔ̄" Cʊ ɔ̄  
help all cause get know Miao matters which

Ğ'nn Lɛ T̄. Ȳ L̄n Ğ̄ T" Ȳ ɔ̄ CT̄  
pass gone only. make like this use letters

Ȳ L̄n S" Tɛ Lɔ. J̄n CT̄ɔ Ğ̄ ɔ̄ Lʊ  
old write out come. between if there are words

ɔ̄ ɓ̄n T" C†n, Ȳ ɔ̄ CT̄ S" Ğ'nc Λ.,  
which say not completely, letters write wrongly,

Cʊ ɓ̄n T" CT'ɪ, Tɔ C ĩ' Jɔ Δɛ ɔ̄  
matters say not clear, hope all correct cause

40 ʒ". Cno J̄n Snc CTɔ Ȳ Jɔ̄ Ā T̄  
good. situated our heart think after want also

Ȳ Ȳn Cɛ ɔ̄ S" Ȳ ɔ̄ CT̄ Ȳ Ğ'nc, ɔ̄  
make one volume which write letters new, which

CT'ɪ Ğ̄ T̄ Cɛ CT̄ C]n Ȳ L̄n Ğ̄. Cɛ C]n  
clearer volume book songs old this. volume songs

Ğ̄ ɔ̄ Cn C]n Ȳ tɔ, Ğ̄ Ȳ  
this there are twenty-one pieces, divide make

Ā Lɔ ĩ' Jɔ ɔ̄ †r Ğ'nn Ȳ †.  
items come all there are thirty-one pieces.

1952. 10. 23 Λɛ Λoc Jnc Cno 'ɔ̄" Ln C.  
1952. 10. 23 Yang Yung-xing situated Shimenkan